

Oh! je voudrais tant que tu te souviennes
Des jours heureux où nous étions amis
En ce temps-là la vie était plus belle,
Et le soleil plus brûlant qu'aujourd'hui
Les feuilles mortes se ramassent à la pelle
Tu vois, je n'ai pas oublié...
Les feuilles mortes se ramassent à la pelle,
Les souvenirs et les regrets aussi
Et le vent du nord les emporte
Dans la nuit froide de l'oubli.
Tu vois, je n'ai pas oublié
La chanson que tu me chantais.

REFRAIN:

C'est une chanson qui nous ressemble
Toi, tu m'aimais et je t'aimais
Et nous vivions tous deux ensemble
Toi qui m'aimais, moi qui t'aimais
Mais la vie sépare ceux qui s'aiment
Tout doucement, sans faire de bruit
Et la mer efface sur le sable
Les pas des amants désunis.
Les feuilles mortes se ramassent à la pelle,
Les souvenirs et les regrets aussi
Mais mon amour silencieux et fidèle
Sourit toujours et remercie la vie
Je t'aimais tant, tu étais si jolie,
Comment veux-tu que je t'oublie?
En ce temps-là, la vie était plus belle
Et le soleil plus brûlant qu'aujourd'hui
Tu étais ma plus douce amie
Mais je n'ai que faire des regrets
Et la chanson que tu chantais
Toujours, toujours je l'entendrai!
REFRAIN

en ce temps là: damals
plus brûlant: glühender
se ramasser: sich zusammenfinden
à la pelle: haufenweise, (umgangssprachlich)
les regrets: Leid, Bedauern
l'oubli: das Vergessen
effacer: löschen
le pas: der Schritt, hier: die Spur
les amants désunis: entzweite Liebhaber

Traduisez:

Wir waren Freunde.

.....

Das waren glückliche Tage.

.....

Der Wind trägt das Laub fort.

.....

Ich habe das Lied nicht vergessen.

.....

Wir lebten zusammen.

.....

Das Leben hat uns getrennt.

.....

Das Meer machte keinen Lärm.

.....

Sie lacht immer noch.

.....

Sie war so hübsch.

.....

Du warst meine beste Freundin.

.....

Ich werde das Lied immer wieder hören.

.....